

Estrelas da fronteira

De ambos lados da fronteira luso-espanhola encontram-se duas das mais belas localidades abaluartadas de toda a península Ibérica.

Almeida e Ciudad Rodrigo constituem privilegiadas estrelas da fronteira, numa realidade europeia que transcende as artificiosas divisões territoriais.

Propomos ao viajante que conheça ambos os núcleos urbanos e desfrute das suas particularidades defensivas, da sua riqueza patrimonial e da convivência com a sua gente, verdadeira esperança destas paragens.



Almeida

Sobre a vertente do rio Côa, a uma altitude de 760 m, a coroar uma paisagem rochosa, encontra-se a Praça-Forte de Almeida. O seu Concelho está incluído no distrito da Guarda e possui uma extensão de 524 quilómetros quadrados, divididos por 29 freguesias e 8 anexas, distando 14 km da fronteira de Vilar Formoso.

As suas origens parecem remontar a um primeiro assentamento de origem romana denominada de Enchido da Sarça ou dos Pedregais, localizado a cerca de 1 km a Norte da actual povoação. Desconhece-se a construção da primeira fortaleza mas tudo indica remontar ao domínio islâmico.

Lugar frequentemente disputado, ao longo da história foi ocupado por portugueses, árabes e leoneses, mas a 12 de Setembro de 1297 D. Dinis assinou com D. Fernando, o tratado de Alcanices a partir do qual Almeida vai ficar definitivamente sob domínio português. Este monarca dotou-a de muralha e, com a intenção de garantir a defesa da fronteira, ordenará a reconstrução do castelo e a ampliação da muralha.

Vai ser com a Guerra da Restauração ou da Secessão, quando começaram as obras da actual fortificação abaluartada, com traçado hexagonal em forma de estrela, seguindo as correntes construtivas dos engenheiros franceses como Antoine de Deville. Em 1741 é já considerada como uma das praças militares mais importantes do reino.

Estrellas de la frontera

A ambos lados de la frontera luso-española se encuentran dos de las más bellas ciudades abaluartadas de toda la península Ibérica.

Almeida e Ciudad Rodrigo se constituyen en privilegiadas estrellas de la frontera, en una realidad europea que trasciende a artificiosas divisiones territoriales.

Propoñemos al viajero que conozca ambos núcleos urbanos y disfrute de sus particularidades defensivas, de su riqueza patrimonial y de la convivencia con sus gentes, verdadera esperanza de estos parajes.

Almeida

Sobre la vertiente del río Cóa, a una altitud de 760 m, coronando un paisaje rocoso, se encuentra la plaza fuerte de Almeida. Incluida en el distrito de Guarda, posee una extensión de 524 kilómetros cuadrados divididos en 29 freguesias y 8 anexos, distando 14 km de la frontera de Villar Formoso.



Sus orígenes parecen remontarse a un primer asentamiento de origen romano. Se desconoce la construcción de la primera fortaleza pero puede remontarse al dominio islámico. Lugar frecuentemente disputado, a lo largo de la historia fue ocupada por portugueses, árabes y leoneses.

El 12 de septiembre de 1297 D. Dinis firmó con D. Fernando, rey de Castilla y León, el tratado de Alcanices a partir del cual Almeida quedará dentro del dominio portugués. Este monarca la dotará de fuertes y con la intención de garantizar la defensa de la frontera ordenará la reconstrucción del castillo y la ampliación de la muralla.

Será con la Guerra de la Restauración o de Secesión cuando comienzan las obras de la actual fortificación abaluartada, con trazado hexagonal en forma de estrella, siguiendo las corrientes constructivas de los ingenieros franceses como Deville. En 1763 es considerada ya como la plaza militar más importante del reino.

ALMEIDA

LEGENDA

- Monumentos de Interesse
- Posto de turismo
- Câmara Municipal
- Parking
- Picadeiro
- Pousada

ELEMENTOS DE INTERESSE

1. Portas Duplas de São Francisco ou da Cruz. Posto de Turismo	6. Pousada Nossa Sr. ^a das Neves	13. Torre do Relógio	20. Vedoria Geral da Beira / Casa dos Governadores da Praça de Almeida
2. Antigo Convento de Nossa Senhora do Loreto/Quartel e Hospital Militar	7. Praça Alta	14. Casa Brasonada Brigadeiro V. D. F.	21. Quartel das esquadras
3. Casa Nobre	8. Revellim Doble. Hospital de Sangue	15. Casa do Marchal de Campo M. L.	22. Igreja da Misericórdia
4. Casamatas	9. Paiol e Casa da Guarda	16. Casa Brasonada António Pereira F. J.	
5. Casa da Roda dos Expostos	10. Picadeiro D'El Rey	17. Casa João Dantas da Cunha	
	11. Portas Duplas de Santo António	18. Terreiro Velho	
	12. Castelo de Almeida	19. Corpo da Guarda Principal	

Em 1810, durante a Guerra Peninsular sofrerá uma trágica destruição, com a explosão do Paiol do Castelo que arrasou grande parte da Vila e permitiu a ocupação pelo exército invasor.

Na actualidade Almeida enfrenta a futuro esperando na Europa do século XXI amparada pelo seu património, o turismo e da sua posição privilegiada na proximidade da fronteira.

Elementos de interesse

• **Portas Duplas de São Francisco ou da Cruz.** Orientada ao sul, é a entrada mais significativa deste conjunto arquitectónico militar. A porta interior é considerada uma das mais belas do país, com cobertura à prova de bomba e acesso curvado para defender a praça, ornada com o escudo real, reúne no seu interior o corpo de guarda adaptado a posto de informação turística.

• **Quartel das Esquadras.** Edifício situado na Praça da República foi construído no século XVIII para quartel de infantaria. Na sua fachada principal aparece o escudo real de armas a presidir uma magnífica escadaria.

• **Baluartes e Revelins.** Constituem os elementos essenciais do complexo sistema abaluartado de defesa. Seis baluartes e outros tantos revelins (um deles



Durante a Guerra de la Independencia sufrirá trágicos avatares entre los que destacan asedios, destrucciones, como la del revellin del Paiol que acabó con gran parte de la ciudad y sucesivas ocupaciones del ejército invasor.

En la actualidad Almeida se enfrenta a un futuro esperanzador en la Europa de siglo XXI al amparo de su patrimonio, del turismo y de su posición privilegiada en la proximidad de la frontera.

Elementos de interés

• **Puerta de San Francisco o de la Cruz.** Orientada al sur, es la entrada más significativa de este conjunto arquitectónico militar. Considerada como una de las más bellas del país, es doble, con bóveda a prueba de bomba y acceso curvado para defender la plaza. Adornada con el escudo real, reúne el cuerpo de guardia que sirve de estancia museística dedicada a albergar piezas de artillería, armaduras, dibujos, planos... de la Guerra de la Independencia. En el interior de la puerta también se encuentra la Oficina de Turismo.

• **Cuartel de las Escuadras.** Edificio situado en la plaza de la República, fue construido en el siglo XVIII como cuartel de infantaria. En su fachada principal aparece el escudo real de armas presidiendo una magnífica escalinata.

duplo - Hospital do sangue) junto aos fossos, com outros elementos defensivos configuravam a eficácia desta fortaleza.

• **Igreja da Misericórdia.** Templo do século XVII, que junto com o hospital do mesmo nome constituíam a Casa da Misericórdia.

• **Igreja Matriz.** Antiga capela do convento de São Francisco, dedicado a Nossa Senhora de Loreto, ostentou funções de templo principal da vila após a explosão do castelo (1810). Na actualidade sob a protecção de Nossa Senhora das Candeias.

• **Casamatas.** Encontram-se no subsolo do baluarte de São João de Deus e são 20 galerias subterrâneas à prova de bombas, que serviam de refúgio à população no momento dos ataques bélicos, bem como de armazém de víveres e paiol no tempo de paz. Contém um poço e uma cisterna para o abastecimento de água. No século XIX, durante as lutas liberais, estas galerias serviram de prisão.

• **Casa da Roda dos Expostos.** Encontra-se na Rua da Muralha junto a uma das poternas, numa casa do século XIX (1843), serviu para recolher as crianças abandonadas. Na actualidade é um núcleo museológico.



• **Baluartes y Revellines.** Constituyen los elementos esenciales del complejo sistema abaluartado de defensa. Seis baluartes y otros tantos revellines (uno de ellos doble) junto a fossos, casamatas y otros elementos defensivos configuraban la eficacia de esta fortaleza.

• **Iglesia de la Misericordia.** Templo del siglo XVII que junto con el hospital del mismo nombre, constituían la Casa de la Misericordia.

• **Iglesia Matriz.** Antigua capilla del convento de San Francisco, dedicado a Nuestra Señora de Loreto, ostentó funciones de templo principal de la ciudad tras la explosión del castillo (1810). Actualmente bajo la advocación de Nuestra Señora de las Candeias.

• **Casamatas.** Son galerías subterráneas a prueba de bombas, comunicadas entre sí, que servían de refugio a la población en el momento de los ataques bélicos. Se encuentran en el subsuelo del baluarte de San Juan de Dios. En el siglo XIX, durante las luchas liberais, estas galerías sirvieron de prisión y de almacén de víveres. Contienen pozos y cisternas para el abastecimiento de agua.



• **Praça Alta.** Encontra-se situada no baluarte de Santa Bárbara. É o ponto mais elevado no domínio da Cidadela a qual servia de vigia. Encontra-se aqui o túmulo de John Beresford, oficial inglês que serviu no exército Anglo-Luso e que morreu após o assédio a Ciudad Rodrigo.

• **Hospital de Sangue.** Revellim Doble, de influência Vaubaniana, com uma estrutura dupla. Denominado assim por ser um local de recolha dos doentes terminais.

• **Picadeiro.** Antigo arsenal e armazém de artilharia, readaptado na actualidade para a prática de actividades equestres.

• **Castelo.** É o ponto culminante da vila, conservam-se as suas ruínas apesar da destruição provocada pela explosão durante a terceira invasão francesa, reconhecendo-se perfeitamente a sua planta e fosso.

• **Portas de Santo António.** São estruturalmente semelhantes às de S. Francisco embora de traça distinta. A porta interior apresenta trânsito curvo, cobertura à prova de bomba e lateralmente, Casas da Guarda com lareiras, latrinas e pias. As Casas da Guarda da porta exterior albergam actualmente o Centro de Estudos de Arquitectura Militar.

• **Câmara municipal.** Este edifício ocupa a sede do antigo Corpo da Guarda Principal do Séc. XVIII.

• **Palácio da Vedoria.** Em frente à Câmara municipal, este edifício dos séculos XVII/XVIII, hoje Tribunal da Justiça, albergou a sede do antigo governo militar.

Gastronomia
No momento de passar à mesa predominam as carnes em forma de assados de cabrito ou de guisados baseados na caça. Os queijos e uma variada doçaria onde destacam o Pão-de-ló, o doce de abóbora, o doce de tomate e cereja, a bola doce e a bola parda, um excelente atractivo para uma aventura gastronómica.

Arteses
No Concelho de Almeida aconselhamos também a visita às povoações de Castelo Bom e Castelo Mendo. A proteger uma e outra vertente do rio Côa, estas aldeias medievais apresentam restos dos seus castelos, muralhas e um peculiar desenho urbano de grande beleza e plasticidade.



• **Casa de la Rueda de los Expósitos.** Se encuentra en la calle de la muralla junto a una poterna, en una casa del siglo XIX. Allí se recogían los niños abandonados. En la actualidad es un museo.

• **Plaza Alta.** Se encuentra situada en el baluarte de Santa Bárbara. Es el punto más elevado dominando la Ciudadela por lo que servía de vigia. Allí se encuentra el túmulo de John Beresford, oficial inglés que dirigió el ejército portugués y que murió tras el asedio napoleónico a Ciudad Rodrigo.

• **Hospital de Sangre.** Ubicado en el revellin doble, se ha adaptado para galería de arte. Frente a él se levanta la Posada de Nuestra Señora de las Nieves.

• **Picadero.** Antiguo arsenal y almacén de artillería, restaurado con gran acierto, permite disfrutar de actividades ecuestres.

• **Castillo.** En el punto culminante de la villa se conservan las ruínas del antiguo castillo edificado en tiempo de D. Dinis. Tras su destrucción provocada por una explosión durante la tercera invasión francesa, aún se reconoce perfectamente su planta y foso.

• **Puertas de San Antonio.** Constan de dos puertas y discurren bajo el revellin de San Antonio. Su perfecta construcción a prueba de bombas le otorga una singular y atractiva estética.

• **Ayuntamiento.** Este edificio ocupa la sede del antiguo Cuartel de Artillería.

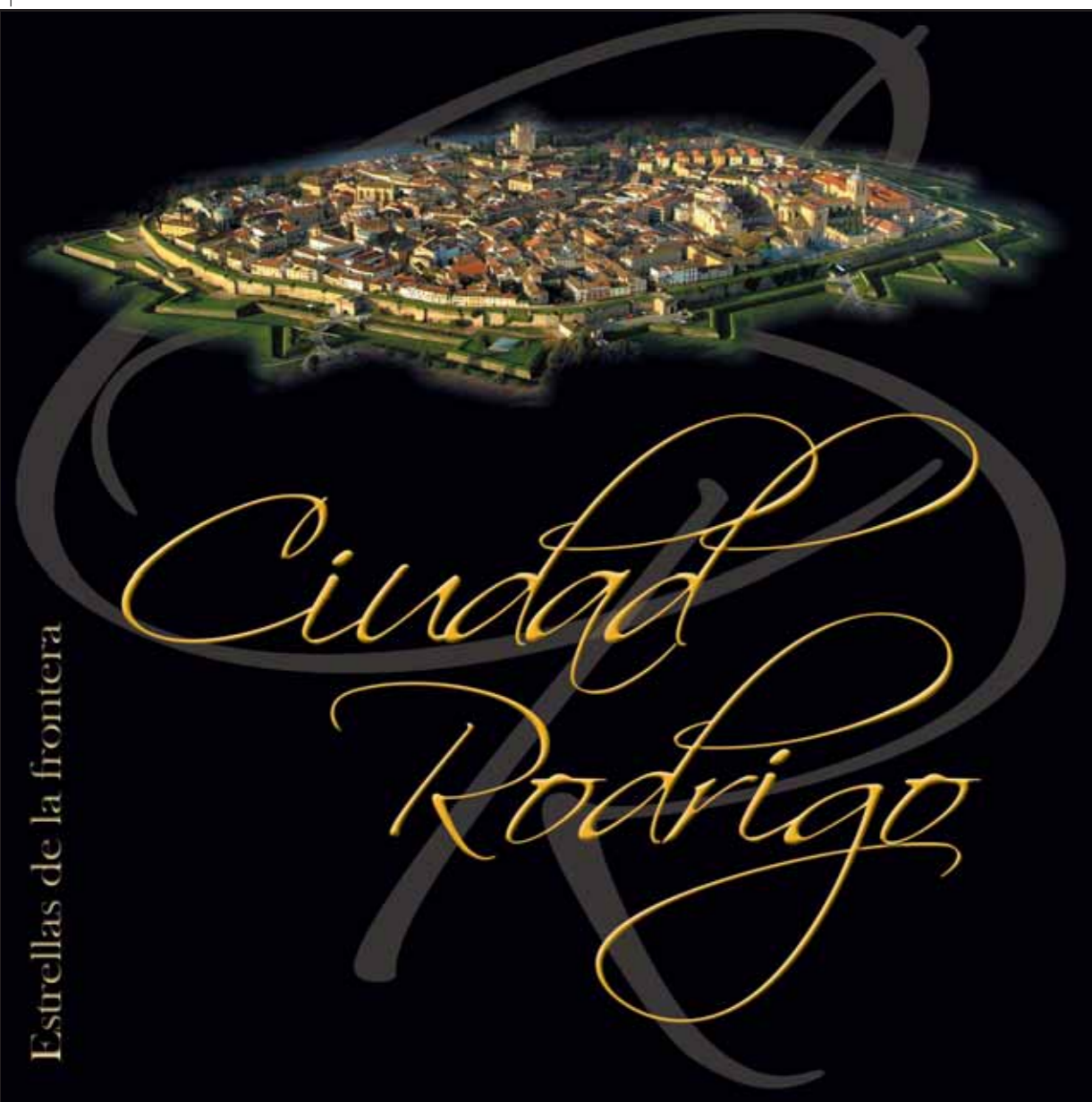
• **Palacio de la Vedoria.** Frente al Ayuntamiento, este edificio del siglo XVII, hoy Tribunal de Justicia, albergó la sede del antiguo gobierno militar.

Gastronomia
No momento de passar à mesa predominam as carnes em forma de assados de cabrito ou de guisados fundamentados na caça. Os queijos e uma variada doçaria onde destacam o Pão-de-ló, o doce de abóbora, o doce de tomate e cereja, a bola doce e a bola parda, um excelente atractivo para uma aventura gastronómica.

Arteses
En el entorno próximo de la ciudad pueden visitarse las localidades de Castelo Bom y Castelo Mendo. Protegiendo una y otra vertiente del río Cóa, estas aldeas históricas presentan restos de sus castillos, murallas, y un peculiar diseño urbano de gran belleza y plasticidad.

A ambos lados da fronteira luso-espanhola encontram-se duas das mais belas cidades abaluartadas de toda a Península Ibérica.

Almeida e Ciudad Rodrigo constituem-se em privilegiadas estrelas da fronteira, numa realidade europeia que transcende às artificiosas divisões territoriais.



Estrellas de la frontera

A ambos lados de la frontera luso-española se encuentran dos de las más bellas ciudades abaluartadas de toda la península Ibérica.

Almeida y Ciudad Rodrigo se constituyen en privilegiadas estrellas de la frontera, en una realidad europea que trasciende a artificiosas divisiones territoriales.

Proponemos al viajero que conozca ambos núcleos urbanos y disfrute de sus particularidades defensivas, de su riqueza patrimonial y de la convivencia con sus gentes, verdadera esperanza de estos parajes.



Ciudad Rodrigo

En el occidente salmantino, en territorio de frontera, sobre un escarpe rocoso que domina un vado natural del río Águeda, se levanta esta ciudad. Su pasado se remonta a épocas prehistóricas, como lo atestiguan abundantes vestigios, como el ídolo de Ciudad Rodrigo, encontrado en su subsuelo, fechado en la Edad del Bronce o el verraco de la Edad del Hierro ubicado junto al castillo.

La cultura romana dejó abundantes restos de su colonización, como las columnas y la lápida augusta que adornan la entrada a la ciudad. En 1100 el conde Rodrigo González Girón repovoa-a e dá-lhe nome, começando muito cedo a construção da Sé e das suas muralhas. Mas será nos séculos XV e XVI que a vila atinge todo o seu esplendor, data da grande parte dos seus conventos, paços e casas brasonadas.

Su proximidad fronteriza propició su participación en la mayoría de los acontecimientos bélicos que han enfrentado a España y Portugal. Estos avatares provocaron su paulatina fortificación

Estrellas da fronteira

De ambos os lados da fronteira luso-espanhola encontram-se duas das mais belas cidades abaluartadas de toda a península Ibérica.

Almeida e Ciudad Rodrigo constituem-se em privilegiadas estrelas da fronteira, numa realidade europeia que transcende às artificiosas divisões territoriais.

Propomos ao viajante que conheça ambos os núcleos urbanos e desfrute das suas particularidades defensivas, da sua riqueza patrimonial e da convivência com a sua gente, verdadeira esperança destas paragens.



Ciudad Rodrigo

No ocidente salmantino, em território raiano, sobre uma escarpa rochosa que domina um vale natural do rio Águeda, ergue-se esta vila. O seu passado remonta a épocas pré-históricas, como o testemunham abundantes vestígios, como um ídolo achado no subsolo, datado na Idade do Bronze, ou o Varrasco da Idade do Ferro, situado junto do castelo.

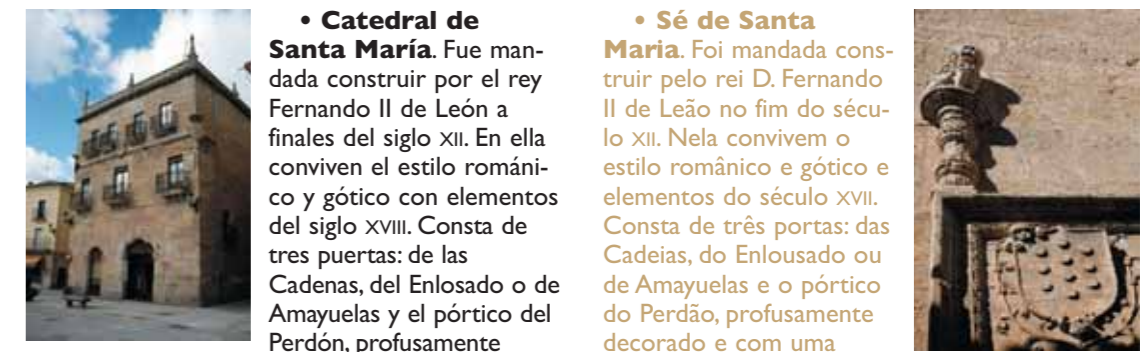
A cultura romana deixou abundantes restos da sua colonização, como as colunas e a lápide augusta que enfeita o acesso à vila. Em 1100 o conde Rodrigo González Girón repovoa-a e dá-lhe nome, começando muito cedo a construção da Sé e das suas muralhas. Mas será nos séculos XV e XVI que a vila atinge todo o seu esplendor, data da grande parte dos seus conventos, paços e casas brasonadas.

A proximidade fronteiriça favoreceu a sua participação em grande parte dos acontecimentos bélicos que confrontaram Espanha e Portugal. Estas vicissitudes provocaram a sua paulatina fortificação que lhe atribuiu verdadeira

CIUDAD RODRIGO

- ELEMENTOS DE INTERÉS -

1. Ayuntamiento, Casa Consistorial	13. Bateria	25. Plaza del Conde	37. Casa de los Gomez de Silva
2. Plaza Mayor	14. Puerta de la Colada	26. Casa de Cultura	38. Casa de los Cuernos
3. Iglesia de San Agustín	15. Casa de la Cadea	27. Palacio de los Ávila y Tiedra	39. Casa de los Chaves o del Cañón
4. Casa de los Vázquez	16. Palacio Episcopal	28. Palacio de los Condes de Alba de Yeltes	40. Puerta del Sol
5. Plaza del Poeta Cristóbal de Castillejo	17. Puerta de S' Cruz, Sancti Spiritus o S. Vicente	29. Puerta del Conde	41. Puerta de Santiago
6. Iglesia de San Pedro- San Isidoro	18. Palacio de la Marquesa de Carriago	30. Calle Madrid	42. Centro de interp. de la Ruta de las Fortific. de Frontera. Cuerpo de guardia Puerta del Conde
7. Cpto. de las Franciscanas Desc. An'. círculo	19. Casa de los Miranda	31. Casa de los Miranda-Ocampo	43. Centro de interp. de la Ruta de las Fortific. de Frontera. Cuerpo de guardia Postigo de San Pelayo
8. Hospital de la Pasión. Antigua Sinagoga	20. Catedral	32. Casa de los Enriquez de Soria	44. Ruinas del antiguo Convento de S. Francisco
9. Parque de Artillería	21. Plaza de Herrasti	33. Casa de los Núñez de Chaves	45. Puente antiguo
10. Palacio de los Águila	22. "La Brecha"	34. Casa del primer Marqués de Cerralbo	
11. Verraco. Posible emplazam. original de la ciudad	23. Capilla de Cerralbo	35. Antigua Audiencia	
12. Castillo de Enrique II de Trastámara	24. Plaza del Buen Alcalde	36. Iglesia de la Tercera Orden	



• Catedral de Santa María. Fue mandada construir por el rey Fernando II de León a finales del siglo XII. En ella conviven el estilo románico y gótico con elementos del siglo XVIII. Consta de tres puertas: de las Cadenas, del Enlosado o de Amayuelas y el pórtico del Perdón, profusamente decorado y con una compleja iconografía. El interior se articula en tres naves destacando, entre otros muchos elementos, su claustro y el magnífico coro que ocupa la nave central.

• Sé de Santa Maria. Foi mandada construir pelo rei D. Fernando II de Leão no fim do século XII. Nela convivem o estilo românico e gótico e elementos do século XVII. Consta de três portas: das Cadeias, do Enlousado ou de Amayuelas e o pórtico do Perdão, profusamente decorado e com uma complexa iconografia. O interior articula-se em três naves destacando, entre outros muitos elementos, o seu claustro e o magnífico coro que ocupa a nave central.

• Otros templos. Próxima a la Catedral se ubica la capilla de Cerralbo, del siglo XVI y estilo herreriano. Son de destacar, también, el convento de las Franciscanas Descalzas, la iglesia románica de San Pedro-San Isidoro y la iglesia de San Agustín. Cerca de este último templo se conservan los restos de la sinagoga de la ciudad, visibles en el acceso a la capilla del Hospital de la Pasión.

• Outros templos. Próxima da Sé situa-se a capela do Cerralbo, do século XVI de estilo herreriano. São de destacar, também, o Convento das Franciscanas Descalças, a Igreja Românica de São Pedro-São Isidoro e a Igreja de São Agustinho. Perto deste último templo conservam-se os restos da Sinagoga da vila visíveis no acesso à Capela do Hospital da Paixão.

• Extramuros. Fuera del sistema defensivo se sitúa el puente antiguo que atraviesa el río Águeda tras regar su fértil vega y dejar atrás el que fuera convento premostratense de la Caridad.

• Extramuros. Fora do sistema defensivo situa-se a ponte antiga que atravessa o rio Águeda após regar a sua fértil várzea e deixar para trás o Convento Premonstratense da Caridade.

En el lugar conocido como "el cruce", se encuentran las ruinas de lo que fue un gran convento dedicado a la orden de San Francisco. Del siglo XVI, fue destruido en la Guerra de la Independencia, conservando parte de su estructura. Cerca de él se encuentra el antiguo Hospicio, obra de Juan de Sagarvinaga y, algo más lejos, la iglesia de San Andrés, uno de los primitivos templos de la ciudad.

No local conhecido como "o cruzamento", ficam as ruínas de lo que foi um grande convento dedicado à ordem de São Francisco. Do século XVI, foi destruído na Guerra da Independência, conservando parte de sua estrutura. Perto dele, situa-se o antigo Hospício, obra de Juan de Sagarvinaga e, um pouco mais além, a Igreja de São Andrés, um dos primitivos templos da vila.



Gastronomia

Tierras de clara vocación ganadera propician la degustación de excelentes embutidos, asados y guisos fundamentados en las carnes de la dehesa. Unas patatas "meneas" pueden ceder el paso a la ternera, el cerdo ibérico o el cordero, protagonistas indiscutibles de la mesa. Aquellos que prefieren degustar unos huevos con "farinato" que sepan que así denominan a los aquí nacidos. Y de postre perrunillas, repelatos, bollo maimón o unas obleas, perfecto colofón a la aventura culinaria.

Gastronomia

Terras de vocação ganadeira certamente propician a degustação de excelentes enchidos, grelhados e cozinhados baseados nas carnes da dehesa. Umas batatas meneadas podem ceder o passo à vitela, ao porco preto ou ao cordeiro, protagonistas indiscutíveis da mesa. Aqueles que preferirem saborear uns ovos com farinheira (Farinhato) ficam a saber que é assim que se denominam os aqui nascidos. Como sobremesa perrunillas, repelados, bolo maimão ou umas obleas, um perfeito ponto final à aventura culinária.



De compras

Tierra pródica en artesanos ofrece alfarería, cerámica, bordado charro, guarnicionería, talla, forja, metal y la famosa orfbrería charra.

As compras

Terra pródica em artesãos oferece olaria, cerâmica, bordado charro, correaria, talha, forjadura, metal e a famosa ourivesaria salmantina.

que le dio verdadero protagonismo en la Guerra de la Independencia, sufriendo continuos asedios por ambos contendientes. Tal confrontación provocó en la ciudad graves destrucciones que pueden verse, aún hoy, en numerosos edificios y elementos arquitectónicos de su casco urbano.

Declarada Conjunto Histórico Artístico en 1944, Ciudad Rodrigo se consolida como un centro urbano emergente en el occidente peninsular, junto a la vía internacional E-80, E-62, proyectando su futuro fundamentado en una relación consolidada con Portugal.

Elementos de interés

Sirvan estas breves líneas para animar al viajero a recorrer tan valioso entramado urbano, aportándole una escueta información a su paso que podrá incrementar en otras muchas publicaciones.

• Castillo y murallas. Dominando la parte más elevada de la ciudad se levanta el castillo de Enrique II de Trastámara, edificado en 1372, destacando la torre del homenaje. En sus proximidades pueden apreciarse restos de la muralla medieval de la ciudad y un verraco que se sitúa en lo que pudo ser el primitivo núcleo habitado de la ciudad.

• Conjunto abaluartado. Recorriendo la ciudad se observan: puertas, revellines, glacis, fosos...



protagonismo en la Guerra de Independencia, sufriendo continuos asedios por ambos contendientes. Tal confrontación provocó en la ciudad graves destrucciones que pueden verse, aún hoy, en numerosos edificios y elementos arquitectónicos de su casco urbano.

Declarada Conjunto Histórico Artístico en 1944, Ciudad Rodrigo consolidase como un centro urbano emergente en el occidente peninsular, junto do itinerário internacional E-80 e A-62, projectando o seu futuro assente numa ligação sólida com Portugal.

Elementos de interesse

Sirvan estas breves notas para animar o viajante a percorrer tão valioso tecido urbano, transferindo-lhe umas breves informações ao seu passeio que poderá incrementar em muitas outras publicações.

• Castelo e muralhas. A dominar a parte mais elevada da vila, alça-se o castelo de D. Henrique II de Trastámara, edificado em 1372, evidenciando-se a torre de menagem. Nas suas proximidades podem apreciar-se restos da muralha medieval da vila e um verrasco situado no que pôde ser o primitivo núcleo habitado da vila.

• Conjunto abaluartado. Percorrendo a vila observam-se: portas, revellins, baluartes, fossos...



Constituyen los elementos esenciales del complejo sistema defensivo abaluartado que la protegía y que no impidió que, durante la Guerra de la Independencia, fuese tomada por la zona próxima a la Catedral, en el lugar conocido como La Brecha.

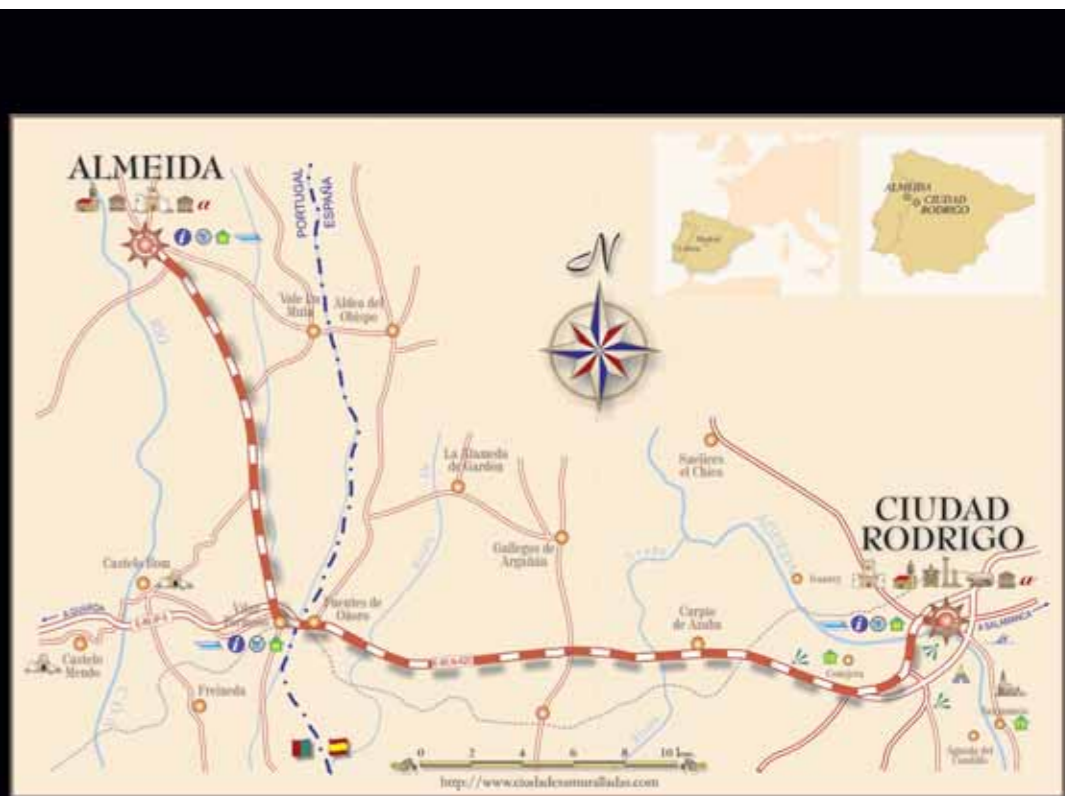
• Plaza Mayor. Centro neurálgico de la ciudad, se transforma durante el carnaval en coso taurino de aire medieval. Aglutina en su entorno edificios singulares como la casa del primer marqués de Cerralbo o la antigua Audiencia y Cárcel. Está presidida por la Casa Consistorial, edificio renacentista, del siglo XVI.

• Palacios y casas señoriales. Edificados, en su mayoría, durante los siglos XV y XVI, reúnen homogéneos rasgos de sobriedad y belleza que embellecen el Conjunto Histórico. Destacamos la casa de los Miranda, en la plaza de San Salvador, la casa de la Cadena, en la calle de la Colada, la casa de los Vázquez, la casa de los Núñez de Chaves o el palacio de los Ávila y Tiedra (o de los Castros), uno de los más interesantes ejemplos de la arquitectura civil de la época. De indispensable visita es el palacio de los Águila o del Príncipe, quizá el más bello y de mayor tamaño de la ciudad. Alberga un patio plateresco de gran belleza.

Constituem os elementos essenciais do complexo sistema defensivo abaluartado que a protegia o que não impediu que, durante a Guerra da Independência, fosse tomada pela zona próxima à Sé, no local conhecido como La Brecha.

• Praça Maior. Centro nevrálgico da vila torna-se durante o carnaval arena taurina de ar medieval. Aglutina no seu envolvente edifícios invulgares como a casa do primeiro Marquês de Cerralbo ou a antigo Tribunal e Prisão. É presidida pela Casa Consistorial, prédio renascentista, do século XVI.

• Paços e casas brasonadas. Edificados, na sua maioria, durante os séculos XV e XVI, reúnem homogéneos traços de sobriedade e beleza que consolidam o Conjunto Histórico. Salientamos a Casa dos Miranda, na praça de São Salvador; a Casa da Cadeia, na rua da Colada; a Casa dos Vázquez; a Casa dos Núñez de Chaves ou o Palácio dos Ávila e Tiedra (ou dos Castros), um dos mais interessantes exemplos da arquitectura civil da altura. De indispensável visita é o palácio dos Águila ou do Príncipe, por ventura o mais belo e de maior tamanho da vila. Alberga um claustro plateresco de grande beleza.



A ambos lados de la frontera luso-española se encuentran dos de las más bellas ciudades abaluartadas de toda la Península Ibérica.

Ciudad Rodrigo y Almeida se constituyen en privilegiadas estrellas de la frontera, en una realidad europea que trasciende a artificiosas divisiones territoriales.

